

立法會二十題 附件

ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT ORDINANCE
(CHAPTER 499)
Section 10 and 13

環境影響評估條例
(第499章)
第10條及13條

ENVIRONMENTAL PERMIT TO CONSTRUCT AND OPERATE A DESIGNATED PROJECT
建造及營辦指定工程項目的環境許可證

PART A (MAIN PERMIT)
A部 (許可證主要部分)

Pursuant to Section 10 of the Environmental Impact Assessment Ordinance (EIAO), the Director of Environmental Protection (the Director) granted the Environmental Permit (No. EP-353/2009) to the **Highways Department** (hereinafter referred to as the "Permit Holder") on 4 November 2009. Pursuant to Section 13 of the EIAO, the Director amends the Environmental Permit (No. EP-353/2009/H) based on the Application No. VEP-315/2010477/2015. The amendments, described below, are incorporated into this Environmental Permit (No. EP-353/2009/AI). This Environmental Permit as amended is for the construction and operation of the designated project described in Part B of this Permit subject to the conditions specified in and attached to Part C of this Permit. The issue of this environmental permit is based on the documents, approvals or permissions described below:

根據環境影響評估條例(條例)第10條的規定，環境保護署署長(署長)於2009年11月4日將環境許可證編號EP-353/2009 批予路政署(下稱"許可證持有人")。根據條例第13條的規定，署長因應更改環境許可證的申請編號VEP-315/2010477/2015修訂環境許可證編號 EP-353/2009/H。以下修訂已包含在本環境許可證編號 EP-353/2009/AI內。本經修訂的環境許可證，只適用於建造本許可證B部所說明的指定工程項目，並須遵守本許可證C部所說明及附載的條件。本環境許可證是依據下列文件、批准或許可而簽發：

Application No. 申請書編號	VEP-315/2010477/2015
Document in the Register : 登記冊上的文件:	<ol style="list-style-type: none">1. Project Profile – “Hong Kong - Zhuhai - Macao Bridge Hong Kong Boundary Crossing Facilities” (Register No.: PP-346/2008) 工程項目簡介 —“港珠澳大橋香港口岸”(登記冊編號：PP-346/2008)2. Hong Kong – Zhuhai – Macao Bridge Hong Kong Boundary Crossing Facilities - Environmental Impact Assessment (EIA) Report, Executive Summary, Environmental Monitoring and Audit Manual (Register No.: AEIAR-145/2009) Hereinafter referred to as “the EIA Report”

Application No. 申請書編號	VEP-315/2010/477/2015
	<p>港珠澳大橋香港口岸 - 環境影響評估(環評)報告·行政摘要·環境監察及審核手冊 (登記冊編號: AEIAR-145/2009) 下稱“環評報告”</p> <p>3. Application for Environmental Permit on 15 June 2009 (Application No.: AEP-353/2009) 許可證持有人於 2009 年 6 月 15 日提交的環境許可證申請文件(申請書編號: AEP-353/2009)</p> <p>4. The Director's letter of approval of the EIA Report dated 23 October 2009 referenced (61) in Ax(1) to EP2/N9/A/146 II 署長於 2009 年 10 月 23 日簽發的批准環評報告的信件檔案編號 (61) in Ax(1) to EP2/N9/A/146 II</p> <p>5. Application for Variation of an Environmental Permit No. VEP-315/2010 and attached documents submitted by the Permit Holder on 11 June 2010 許可證持有人於 2010 年 6 月 11 日提交更改環境許可證申請編號 VEP-315/2010 和附件</p> <p>6. Environmental Permit Issued on 24 June 2010 (No. EP-353/2009/A) 於 2010 年 6 月 24 日簽發的環境許可證(編號 EP-353/2009/A)</p> <p>7. Application for Variation of an Environmental Permit on 27 October 2010 (Application No. VEP-327/2010) 許可證持有人於 2010 年 10 月 27 日提交的更改環境許可證申請文件(申請書編號 VEP-327/2010)</p> <p>8. Environmental Permit Issued on 16 November 2010 (No. EP-353/2009/B) 於 2010 年 11 月 16 日簽發的環境許可證(編號 EP-353/2009/B)</p> <p>9. Application for Variation of an Environmental Permit on 21 November 2011 (Application No. VEP-343/2011) 許可證持有人於 2011 年 11 月 21 日提交的更改環境許可證申請文件(申請書編號 VEP-343/2011)</p> <p>10. Environmental Permit Issued on 25 November 2011 (No. EP-353/2009/C) 於 2011 年 11 月 25 日簽發的環境許可證(編號 EP-353/2009/C)</p> <p>11. Application for Variation of an Environmental Permit on 27 February 2012 (Application No. VEP-355/2012) 許可證持有人於 2012 年 2 月 27 日提交的更改環境許可證申請文件(申請書編號 VEP-355/2012)</p> <p>12. Application for Variation of an Environmental Permit on 8 October 2012 (Application No.</p>

Application No. 申請書編號	VEP-315/2010/477/2015
	<p>VEP-380/2012) 許可證持有人於 2012 年 10 月 8 日提交的更改環境許可證申請文件(申請書編號 VEP-380/2012)</p> <p>13. Application for Variation of an Environmental Permit on 18 April 2013 (Application No. VEP-402/2013) 許可證持有人於 2013 年 4 月 18 日提交的更改環境許可證申請文件(申請書編號 VEP-402/2013)</p> <p>14. Application for Variation of an Environmental Permit on 29 July 2013 (Application No. VEP-410/2013) 許可證持有人於 2013 年 7 月 29 日提交的更改環境許可證申請文件(申請書編號 VEP-410/2013)</p> <p>15. Application for Variation of an Environmental Permit on 16 January 2015 (Application No. VEP-463/2015) 許可證持有人於 2015 年 1 月 16 日提交的更改環境許可證申請文件(申請書編號 VEP-463/2015)</p> <p>16. Application for Variation of an Environmental Permit on 30 June 2015 (Application No. VEP-477/2015) 許可證持有人於 2015 年 6 月 30 日提交的更改環境許可證申請文件(申請書編號 VEP-477/2015)</p>

Application No. 申請書編號	Date of Application 申請日期	List of Amendments Incorporated into this Environmental Permit 已包含在本環境許可證內的修訂項目	Date of Amendment 修訂日期
VEP-315/2010	11 June 2010 2010 年 6 月 11 日	<p>(1) Add Conditions 2.12, 3.7A and 3.17A to 3.17L to Part C of the Environmental Permit (No. EP-353/2009) (一) 加入環境許可證(編號 EP-353/2009) C 部的第 2.12, 3.7A 及 3.17A 至 3.17L 項條件</p> <p>(2) Vary Conditions 1.7, 3.1, 3.3, 3.18, 3.19, 3.21 and 3.22 in Part C of the Environmental Permit (No. EP-353/2009) (二) 更改環境許可證(編號 EP-353/2009) C 部的第 1.7, 3.1, 3.3, 3.18, 3.19, 3.21 及 3.22 項條件</p> <p>(3) Add Figures 11 to 29 to the Environmental</p>	24 June 2010 2010 年 6 月 24 日

Application No. 申請書編號	Date of Application 申請日期	List of Amendments Incorporated into this Environmental Permit 已包含在本環境許可證內的修訂項目	Date of Amendment 修訂日期
		Permit (No. EP-353/2009) (三) 加入環境許可證(編號 EP-353/2009) 圖 11 至 29	
VEP-327/2010	27 October 2010 2010 年 10 月 27 日	<p>(1) Delete Conditions 2.12, 3.7A to 3.17, 3.17A and 3.20 to Part C of the Environmental Permit (No. EP-353/2009/A)</p> <p>(一) 刪除環境許可證(編號 EP-353/2009/A) C 部的第 2.12, 3.7A to 3.17, 3.17A 及 3.20 項條件</p> <p>(2) Vary Conditions 3.1, 3.17B, 3.17F, 3.17J, 3.18, 3.19 and 3.22 to Part C of the Environmental Permit (No. EP-353/2009/A)</p> <p>(二) 更改環境許可證(編號 EP-353/2009/A) C 部的第 3.1, 3.17B, 3.17F, 3.17J, 3.18, 3.19 及 3.22 項條件</p> <p>(3) Delete Figure 2 to 7, 9 to 10 of the Environmental Permit (No. EP-353/2009/A)</p> <p>(三) 刪除環境許可證(編號 EP-353/2009/A)圖 2 至 7 及 9 至 10</p> <p>(4) Vary Figure 22, 23, 25 to 27 and 29 of the Environmental Permit (No. EP-353/2009/A)</p> <p>(四) 更改環境許可證(編號 EP-353/2009/A)圖 22, 23, 25 至 27 及 29</p> <p>(5) Add Figure 21a and 27a to Environmental Permit (EP-353/2009/A)</p> <p>(五) 加入環境許可證(編號 EP-353/2009/A) 圖 21a 及 27a</p>	16 November 2010 2010 年 11 月 16 日
VEP-343/2011	21 November 2011 2011 年 11 月 21 日	<p>(1) Vary Conditions 1.7 and 3.17B to Part C of the Environmental Permit (No. EP-353/2009/B)</p> <p>(一) 更改環境許可證(編號 EP-353/2009/B) C 部的第 1.7 及 3.17B 項條件</p> <p>(2) Vary Figure 24 of the Environmental Permit (No. EP-353/2009/B)</p> <p>(二) 更改環境許可證(編號 EP-353/2009/B)圖 24</p>	25 November 2011 2011 年 11 月 25 日

Application No. 申請書編號	Date of Application 申請日期	List of Amendments Incorporated into this Environmental Permit 已包含在本環境許可證內的修訂項目	Date of Amendment 修訂日期
VEP-355/2012	27 February 2012 2012年2月27日	<p>(1) Vary Conditions 1.7, 3.17B, 3.18, 3.19 and 3.22 to Part C of the Environmental Permit (No. EP-353/2009/C)</p> <p>(一) 更改環境許可證(編號 EP-353/2009/C) C 部的第 1.7, 3.17B, 3.18, 3.19 及 3.22 項條件</p> <p>(2) Add Conditions 3.22A to 3.22 F to Part C of the Environmental Permit (No. EP-353/2009/C)</p> <p>(二) 加入環境許可證(編號 EP-353/2009/C) C 部的第 3.22A 至 3.22F 項條件</p> <p>(3) Vary Figure 1 of the Environmental Permit (No. EP-353/2009/C)</p> <p>(三) 更改環境許可證(編號 EP-353/2009/C)圖 1</p> <p>(4) Add Figures 30 & 31 to Environmental Permit (No. EP-353/2009/C)</p> <p>(四) 加入環境許可證(編號 EP-353/2009/C)圖 30 及 31</p>	7 March 2012 2012年3月7日
VEP-380/2012	8 October 2012 2012年10月8日	<p>(1) Vary Conditions 1.7 and 3.17C to Part C of the Environmental Permit (No. EP-353/2009/D)</p> <p>(一) 更改環境許可證(編號 EP-353/2009/D) C 部的第 1.7 及 3.17C 項條件</p> <p>(2) Add Figures 32 & 33 to Environmental Permit (No. EP-353/2009/D)</p> <p>(二) 加入環境許可證(編號 EP-353/2009/D)圖 32 及 33</p>	16 October 2012 2012年10月16日
VEP-402/2013	18 April 2013 2013年4月18日	<p>(1) Vary Conditions 1.7 and 3.17C to Part C of the Environmental Permit (No. EP-353/2009/E)</p> <p>(一) 更改環境許可證(編號 EP-353/2009/E) C 部的第 1.7 及 3.17C 項條件</p> <p>(2) Replace Figure 32 and Figure 33 to Environmental Permit (No. EP-353/2009/E) with the amended Figure 32</p> <p>(二) 以修改之圖 32 取代環境許可證(編號 EP-353/2009/E)圖 32 及 33</p>	24 April 2013 2013年4月24日

Application No. 申請書編號	Date of Application 申請日期	List of Amendments Incorporated into this Environmental Permit 已包含在本環境許可證內的修訂項目	Date of Amendment 修訂日期
VEP-410/2013	29 July 2013 2013年7月29日	(1) Vary Part B and Condition 1.7 to Part C of the Environmental Permit (No. EP-353/2009/F) (一) 更改環境許可證(編號 EP-353/2009/F) B部及C部的第1.7項條件 (2) Add Conditions 4.3 to 4.6 to Part C of the Environmental Permit (No. EP-353/2009/F) (二) 在環境許可證(編號 EP-353/2009/F) C部加入第4.3至4.6項條件	6 August 2013 2013年8月6日
VEP-463/2015	16 January 2015 2015年1月16日	(1) Vary Part B and Condition 1.7 to Part C of the Environmental Permit (No. EP-353/2009/G) (一) 更改環境許可證(編號 EP-353/2009/G) B部及C部的第1.7項條件 (2) Add Conditions 3.24 to 3.26 to Part C of the Environmental Permit (No. EP-353/2009/G) (二) 在環境許可證(編號 EP-353/2009/G) C部加入第3.24至3.26項條件	19 January 2015 2015年1月19日
VEP-477/2015	30 June 2015 2015年6月30日	(1) Vary Condition 1.7 to Part C of the Environmental Permit (No. EP-353/2009/H) (一) 更改環境許可證(編號 EP-353/2009/H) C部的第1.7項條件 (2) Add Conditions 3.27 and 3.28 to Part C of the Environmental Permit (No. EP-353/2009/H) (二) 在環境許可證(編號 EP-353/2009/H) C部加入第3.27至3.28項條件	17 July 2015 2015年7月17日

24 June 2010

17 July 2015

Date
日期

(Sam W.H. WONG Louis P.L. CHAN)

Principal Environmental Protection Officer (Regional Assessment)

for Director of Environmental Protection

環境保護署署長

(首席環境保護主任(區域評估) 黃偉康—陳檳林代行)

PART B (DESCRIPTION OF DESIGNATED PROJECT)**B部 (指定工程項目的說明)**

Hereunder is the description of the designated project mentioned in Part A of this environmental permit (hereinafter referred to as “the Permit”):

下列為本環境許可證(下稱“許可證”)A部所提述的指定工程項目的說明:

Title of Designated Project 指定工程項目的名稱	Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge (HZMB) Hong Kong Boundary Crossing Facilities (HKBCF) (This designated project is hereafter referred to as “the Project”) 港珠澳大橋香港口岸 (本指定工程項目下稱“工程項目”)
Nature of Designated Project 指定工程項目的性質	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reclamation works (including associated dredging works) more than 5 ha in size; 2. A dredging operation exceeding 500,000m³; 3. A road bridge more than 100m in length between abutments; 4. A railway and its associated stations; and 5. A railway tunnel more than 800m in length between portals; and 6. An activity for the reuse of treated sewage effluent from a treatment plant. <p>(一) 面積超過5公頃的填海工程(包括相聯挖泥工程) ; (二) 挖泥量超過500,000立方米的挖泥作業 ; (三) 橋台之間的長度超過100米的行車橋樑或鐵路橋樑 ; (四) 鐵路及其相聯車站 ; 及 (五) 入口之間的長度超過800米的行車隧道或鐵路隧道。 ; 及 (六) 對從處理廠流出的污水進行再使用的活動。</p>
Location of Designated Project 指定工程項目的地點	Northeast of Chek Lap Kok The location of the Project is shown in Figure 1 of this Permit. 赤鱸角之東北面 工程項目的地點展示於本許可證圖1內
Scale and Scope of Designated Project 指定工程項目的規模和範圍	The project mainly comprises the followings: <ol style="list-style-type: none"> (i) Dredging and reclamation at the northeast waters off the Airport Island to provide a land platform for the development of the HKBCF and the southern landfall of the Tuen Mun Chek Lap Kok Link; (ii) cargo processing facilities including kiosks for clearance of goods vehicles, customs inspection platform, X-ray buildings and related supporting facilities; (iii) passenger related facilities including processing kiosks and examination

facilities for private cars and coaches, passengers clearance building and halls and related supporting facilities;

- (iv) accommodation for and facilities of the Government departments providing services in connection with the HKBCF;
- (v) provision of transport and miscellaneous facilities inside the HKBCF including public transport interchange, transport drop-off and pick-up areas, vehicle holding areas, passenger queuing areas, road networks, footbridges, fencing, sewage ~~and~~ **system including reclaimed water treatment facility**, drainage systems, water supply system, utilities, electronic system, traffic control and surveillance system and related supporting facilities;
- (vi) provision of road access for connection of the HKBCF to the Hong Kong Link Road, the Tuen Mun-Chek Lap Kok Link and the Airport;
- (vii) reprovisioning of the affected Airport's facilities such as the existing Fire Services Department's East Sea Rescue Berth; and
- (viii) provision of other facilities for connection with the Airport such as an Automated People Mover system (i.e. a railway system) to connect the Airport Terminal with the HKBCF.

工程項目主要範圍包括以下各項： -

1. 在機場島東北水域進行挖泥及填海工程，以開拓土地闢建香港口岸及屯門至赤鱸角連接路的南面填海區；
2. 貨物處理設施，包括貨車清關檢查亭、海關驗貨台、X光檢查大樓及相關配套設施；
3. 與旅客有關的設施，包括私家車和旅遊巴士過關亭和檢查設施、旅檢大樓和旅客出入境大堂及相關配套設施；
4. 提供與香港口岸有關服務的政府部門的辦公地方和設施；
5. 在香港口岸設置運輸和其他設施，包括公共運輸交匯處、車輛上落客區、車輛停候區、旅客輪候區、道路網絡、行人天橋、圍網、污水**排放及系統(包括再造水處理設施)**、排水系統、供水系統、公用設施、電子系統、交通管制及資訊系統及相關配套設施；
6. 鋪築道路以連接香港口岸和港珠澳大橋香港接線、屯門至赤鱸角連接路及機場；
7. 重置受工程計劃影響的機場設施，例如現有的消防處海上救援東泊位；及
8. 設置其他設施以連接機場，例如延展現有的旅客捷運系統（即鐵路系統）以便連接機場客運大樓和香港口岸。

C 部 (許可證條件)

1. 一般條件

- 1.1 許可證持有人及任何從事工程項目的人士必須符合本許可證載列的全部條件。任何人士如有不符合本許可證的情況，可能違反《環境影響評估條例》(第499章)的規定，而當局可根據條例採取適當行動。
- 1.2 許可證持有人須確保完全符合現行法例的規定，包括但不限於《噪音管制條例》(第400章)；《空氣污染管制條例》(第311章)；《水污染管制條例》(第358章)；《海上傾倒物料條例》(第466章)；以及《廢物處置條例》(第354章)。本許可證本身不會就根據任何法例提出的訴訟構成任何抗辯理由，或根據任何法例默示任何批准。
- 1.3 許可證持有人須印製本許可證的複本，連同本許可證所述的所有文件及本許可證A部所述文件，以供署長或獲授權人員任何時間內在本許可證所涵蓋的所有工地 / 辦事處查閱。凡提述本許可證，須包括本許可證所述的所有文件及登記冊內的相關文件。
- 1.4 許可證持有人須把本許可證的複本交予有關工地的負責人，並確保這些人士完全明白本許可證的所有條件與規定。工地是指建造工程項目的工地，下文所提及的工地亦屬同一意思。
- 1.5 許可證持有人須在工程項目的工地的所有車輛進出口或一處方便地點，於當眼處展示本許可證的複本，以供公眾在任何時間內閱覽。許可證持有人須確保在這些地點展示關於本許可證（包括任何經修訂的許可證）的最新資料。許可證持有人如交回許可證的部分或全部，必須把其送交署長的通知書，在備有原有許可證的相同地點展示。遭暫時吊銷、更改或取消的許可證必須從工程項目的工地除下，不再展示。
- 1.6 許可證持有人須依據本許可證B部的工程項目說明，建造及營辦工程項目。
- 1.7 許可證持有人須確保工程項目的設計、建造及營辦，按照下述資料及措施辦理：環評報告所說明的資料及各項建議、申請文件包括所有附件（申請書編號：AEP-353/2009及、申請書編號：VEP-315/2010、VEP-327/2010、VEP-343/2011、VEP-355/2012、VEP-380/2012、VEP-402/2013、VEP-410/2013、VEP-463/2015及VEP-477/2015）；登記冊內的其他相關文件；本許可證所說明的資料及緩解措施；根據本許可證內載的條件須向署長存放或獲署長批准的提交文件所建議的緩解措施；以及在工程項目各階段進行的持續監察及監測工作所建議的緩解措施。登記冊文件所述建議如

沒有在本許可證明確表示，則仍須實施這些建議，除非獲本許可證明確豁除或修訂。

- 1.8 所有按本許可證規定存放的提交文件，須在接獲署長的意見（如有者）後1個月內（除非署長另行指定），根據署長的意見加以修正並再向署長提交。
- 1.9 署長批准的所有提交文件、署長沒有給予意見的所有存放文件、或根據本許可證規定由署長給予意見修正的所有提交文件，均須詮釋為本許可證C部說明的許可證條件的一部分。提交文件如有任何修訂，均須獲署長的書面批准，或符合有關許可證條件訂明的規定。如有任何不符合提交文件的情況，可能違反《環境影響評估條例》（第499章）的規定。所有提交文件或提交文件的任何修訂本，均須按下文條件第2.1及2.2項所述由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，然後才按本許可證規定向署長提交。
- 1.10 許可證持有人須把所有按本許可證規定提交的文件定稿公開給公眾人士知道，方法是把有關文件複本存放於環境影響評估條例登記冊辦事處，或署長指定的任何其他地方，或署長指定的任何互聯網網站，或採取署長指定的任何其他方法，以供公眾查閱。因此，許可證持有人須提供足夠數量的複本。
- 1.11 許可證持有人須在工程項目的建造工程展開前，至少提早1個月以書面方式把工程項目建造工程的施工日期通知署長。施工日期如有任何更改，許可證持有人必須立即以書面方式通知署長。
- 1.12 本許可證規定向署長提交的所有文件，須親身送交或以掛號方式郵寄至環境影響評估條例登記冊辦事處（現址為：香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心27樓）。所有按本許可證規定提交的文件定稿的電子版本，均須以超文本標示語言（HTML）（第4.0或較後版本）和便攜式文件格式（PDF）（第1.3或較後版本）製作，除非另獲署長同意，並須與硬複本同時提交。
- 1.13 在本許可證內，「建造工程的展開」不包括有關工地清理和預備的工程，或署長同意的其他工程。

特定條件

2 建造工程展開前須採取的措施及提交的文件

聘用環境監察及審核（環監）人員

- 2.1 在工程項目的建造工程展開前，許可證持有人須至少提早6個星期成立一個環境小組。環境小組不得與工程項目的承辦商或獨立環境查核人有任何聯繫。環境小組須由一名環境小組組長帶領。環境小組組長須在環境監察及審核（環監）或環境管理方面至少有7年經驗。環境小組及環境小組組長須按工程項目環監手冊內載的環監規定，執行環監計劃。環境小組組長須保存一本記錄冊，同時記載可能會影響環評報告及本許可證的符合情況的每宗事件、每種情況或每次情況變化。環境小組組長須在發生任何類似事件、情況或情況變化後1個工作天內通知獨立環境查核人。存放環境小組組長的記錄冊的地方，須可供協助督導執行環評報告的建議及本許可證的所有人士、署長或獲授權人員隨時查閱。環境小組組長如未能在記錄冊保存記錄、未能執行環監手冊所列明的環境小組組長職務，或未能符合本條件的規定，署長有權以書面要求許可證持有人撤換環境小組組長。許可證持有人如未能安排人選替補，或在聘用新環境小組組長後仍未能在記錄冊保存同期的記錄，或會導致許可證遭暫時吊銷、取消或更改。
- 2.2 在工程項目的建造工程展開前，許可證持有人須至少提早6個星期聘用一名獨立環境查核人。獨立環境查核人不得與工程項目的承辦商或環境小組有任何聯繫。獨立環境查核人須在環監或環境管理方面至少有7年經驗。獨立環境查核人須執行環監手冊所列明的職務，以及審核整體環監表現，包括實施所有環境緩解措施、提交環監手冊規定的文件，以及提交本許可證所要求的其他文件。此外，獨立環境查核人須核實永久及臨時工程在環境上的可接受程度、相關的設計圖則和根據本許可證提交的文件，並須核實本許可證條件第2.1項所述的記錄冊。在每次出現事故、情況變化或不符合環評報告及本許可證的情況，而可能會妨礙工程項目所造成不良環境影響的監察或控制工作時，獨立環境查核人須在接獲環境小組組長通知後1個工作天內以傳真方式通知署長。獨立環境查核人如未能通知署長有關情況，未能執行環監手冊所列明的獨立環境查核人職務，或未能符合本條件的規定，署長可以書面要求許可證持有人撤換獨立環境查核人。如未能按指示撤換獨立環境查核人，或在聘用新獨立環境查核人後仍未能通知署長有關情況，則或會導致許可證遭暫時吊銷、取消或更改。為執行本條件，許可證持有人的通知等同獨立環境查核人的通知。

主要建造公司的管理架構

- 2.3 許可證持有人在工程項目各有關合約的建造工程展開前，須至少提早2個星期，把主要建築公司及 / 或以任何形式與工程項目各部分相關的合營企業的管理架構，以書面通知署長。提交的資料須至少包括一份組織圖、負責人的姓名及聯絡資料。

提交海洋生態緩解措施的規定及計劃

- 2.4 許可證持有人須提早進行把大小磨刀洲劃定為海岸公園的籌備工作，包括就劃定詳情進行研究及徵詢利益相關者的意見，以期在工程項目竣工後可立即落實該海岸公園。
- 2.5 在工程項目的建造工程展開前，許可證持有人須至少提早2個星期向署長存放3份把大小磨刀洲闢為海岸公園的建議書的複本及1份電子版本。建議書內容包括海岸公園的建議面積及管理計劃，並須事先徵詢漁農自然護理署署長的意見。
- 2.6 在工程項目的海事工程展開前，許可證持有人須向署長存放3份海豚監察計劃的複本及1份電子版本。計劃內容須包括定期檢查隔泥幕、目視檢查隔泥幕包圍的水域，並須制訂行動計劃以應付任何突發事件，例如在隔泥幕包圍的水域內發現中華白海豚等情況。
- 2.7 在工程項目的建造工程展開前，許可證持有人須至少提早1個月向署長存放3份溢油應變計劃的複本及1份電子版本，詳述一旦建造工程活動（包括為工程項目營運的船隻）導致溢油意外或洩漏其他危險化學品時須採取的措施，並須載有保護海洋生態及中華白海豚的特定條款。
- 2.8 為盡量減低船隻碰撞的機會及對中華白海豚造成的滋擾，許可證持有人在工程項目的建造工程展開前，須至少提早2個星期向署長存放3份航行路線圖則的複本及1份電子版本，顯示往返工程項目工地船隻的慣常航行路線。慣常航行路線其後如有任何更改，須經獨立環境查核人核實，證明其符合環評報告的規定，然後向署長存放有關文件。

景觀及視覺美化計劃

- 2.9 在工程項目相關部分的建造工程展開前，許可證持有人須至少提早1個月向署長存放3份景觀及視覺美化計劃的複本及1份電子版本。計劃內容包括為工程項目的構築物及相關基建融入具美感的建築設計、街道外貌元素、種植建議及其他如控制晚間燈光等措施。

廢物管理計劃

- 2.10 在工程項目的建造工程展開前，許可證持有人須至少提早1個月向署長存放3份工程項目施工階段的廢物管理計劃的複本及1份電子版本。廢物管理計劃須說明建造活動所產生的各類廢物的避免產生、再使用、回收、循環

再造、貯存、收集、處理和棄置安排，並須包括環評報告所建議的廢物管理緩解措施。廢物管理計劃須顯示所有過剩的掘出廢土及其他廢物的棄置地地點。廢物管理計劃須包括一套運載記錄制度。過剩的掘出廢土及其他廢物只可棄置在指定的棄置地地點，除非另獲署長批准。許可證持有人及從事工程項目的任何人士須在建造工程施工期間徹底及妥善執行廢物管理計劃建議的所有措施。

環境監察辦事處

- 2.11 為監察工程項目及毗連地區其他同期工程所造成的累積環境影響，以及與興建港珠澳大橋主橋的內地項目小組緊密聯繫，許可證持有人須在工程項目的建造工程展開前成立獨立的环境監察辦事處（環監處）。在工程項目的建造工程展開前，許可證持有人須至少提早2個月向署長提交成立環監處的建議書，以供審批。建議書須包括成立環監處的主要目的、其組織架構、溝通渠道及牽涉的人員。許可證持有人須按核准建議書所述成立環監處。

海堤建造方法

- 2.12 許可證持有人在施工前，須至少提早 2 個星期，就工程項目會否採用環評報告所載的挖掘式海堤建造方法(挖掘方法)，抑或採用申請書編號：VEP-315/2010 所載的非挖掘式海堤建造方法(非挖掘方法)，以書面方式通知署長。

3. 工程項目施工期間須提交的文件或採取的措施

緩解對中華白海豚造成滋擾的措施

- 3.1 在香港口岸填海區北端如採用挖掘方法安裝板樁牆，沿香港口岸工地四周安裝外圍隔泥幕，以及重新安置任何外圍隔泥幕期間，工程項目四周 250 米範圍須設立海豚管制區。在有關工程展開前，海豚觀察員須視察海豚管制區至少 30 分鐘。管制區內如發現海豚，安裝／重置工程須延遲展開，直至海豚離開該範圍為止。如在安裝／重置工程期間發現海豚在管制區內出沒，則須暫停工程的有關部分，直至海豚離開該範圍為止。海豚觀察員須曾接受監察海豚的相關訓練，並須獨立於建造工程的承辦商。海豚觀察員須為環境小組的成員。在日照時間以外進行工程時，須以靜態聲學監測方法，利用潛水微音器或鯨目動物探測器進行海豚監測。

- 3.2 當上文條件第 3.1 項所述的外圍隔泥幕安裝及重置完畢，須執行按本許可證條件第 2.6 項存放的海豚監察計劃，以作為環監計劃的一部分。
- 3.3 為盡量減低噪音對中華白海豚造成的滋擾，在海床安裝板樁結構物時須採用低噪音打樁設備，例如震動式打樁機。
- 3.4 工程項目不得在水底進行撞擊式打樁。
- 3.5 工地範圍內所有船隻的航行速度不得超過 10 海里。
- 3.6 安裝在工程船隻上的空氣壓縮機及其他高噪音設備須經隔音處理。

採用挖掘方法進行工程的水質影響緩解措施

~~3.7A 本許可證條件第 3.7 至 3.17 項適用於以挖掘方法進行工程。~~

~~3.7 許可證持有人須按本許可證圖 2 至圖 6 所示建造工程項目。如對建造工程的次序及/或安排有任何建議修訂，許可證持有人須以書面通知署長，然後方可執行有關修訂。建議修訂須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明其符合環評報告所載的資料及規定。~~

~~3.8 在工程項目北端設置浮動隔泥幕及進行海堤挖掘工程前，須如圖 2 所示，沿工程項目北面的邊界安裝臨時板樁牆。~~

~~3.9 如本許可證條件第 3.18 項所說明，除了根據環境運輸及工務局技術通告（工務）第 34/2002 號須作第二類密閉式海洋棄置的疏浚沉積物重新沉降外，不得在工程項目 A、B、C 及 D 部分（如圖 7 所示）進行挖泥及填土工程，直至整段第 1 部分海堤工程完成為止（當中 100 米空隙闢作航行通道則除外）。~~

~~3.10 在進行填土工程時，須築建達主水平基準 2.5 米以上的海堤，而所築建的海堤須比填土作業地點超前最少 200 米，除非另獲署長同意。~~

~~3.11 不得使用公眾填料進行主水平基準 2.5 米以下海堤的建造工程，除非另獲署長同意。~~

~~3.12 不得採用超過 30% 的公眾填料進行主水平基準 2.5 米以下填海工程的填土作業，除非另獲署長同意。~~

~~3.13 在消防處救援泊位（如本許可證圖 7 所示）進行挖泥作業，不得使用多於 1 部抓斗式挖泥機，而每日最高挖泥量為 7 200 立方米。~~

3.14 在工程項目 A、B、C 及 D 部分（如本許可證圖 7 所示）進行挖泥作業，不得使用多於 9 部抓斗式挖泥機，而每日最高挖泥量為 64 800 立方米。

3.15 只可採用抓斗式挖泥機進行本工程項目的挖泥工程。每部抓斗式挖泥機須如本許可證圖 8 所示，採用籠式淤泥屏障及鋼罩圍封，以便在挖泥作業期間減少沉積物流失至四周環境。

3.16 在消防處救援泊位及第 1 部分海堤（如本許可證圖 7 所示）進行填土作業期間，每日載土躉船的航行次數不得多於 80 次，而每日最高填土量為 8 萬立方米。

3.17 當第 1 部分海堤竣工後，在進行餘下填土作業期間，每日載土躉船的航行次數不得多於 190 次，而每日最高填土量為 19 萬立方米。

採用非挖掘方法進行工程的水質影響緩解措施

3.17A 本許可證條件第 3.17B 至 3.17L 項適用於以非挖掘方法進行工程。

3.17B 許可證持有人須按本許可證圖 11 至圖 28 所示建造工程項目。在海事工程開展前，須於工程項目工地周邊安裝圖 12 所示的淤泥屏障。除建造 D 部分箱形暗渠及海堤、消防處海上救援泊位及旅客捷運系統隧道外，不得就工程項目進行挖掘海泥工程。在香港口岸和屯門至赤鱸角連接路南面填海區的填海工程竣工前，除非獲署長事先批准，不得展開建造消防處海上救援泊位及旅客捷運系統。如對建造工程的次序及/或安排有任何建議修訂，許可證持有人須以書面通知署長，然後方可執行有關修訂。建議修訂須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明其符合環評報告所載的資料及規定。

3.17C 在進行填土工程時除沙墊層外，須築建達主水平基準 2.2 米以上的海堤，而所築建的海堤須比填土作業地點超前最少 200 米，除非另獲署長同意。沙墊層每日最高填土量為 24 000 立方米。鋪設沙墊層期間，須在填土點周圍採用圖 32 所述的雙層籠式防沙幕。

3.17D 在填補海堤格孔式結構物內部前，海床頂部須鋪放 1 層土工織物。為防填料溢出周圍水域，輸送帶須裝配擋風板，而輸送器放出點須以屏幕覆蓋。

3.17E 除填補格孔式結構物外，在築建海堤期間，不得採用超過 15% 的公眾填料進行主水平基準 2.5 米以下填海工程的填土作業。當海堤（除本許可證圖

15 所示 300 米航行通道外) 竣工後，不得採用超過 30% 的公眾填料進行主水平基準 2.5 米以下填海工程的填土作業，除非另獲署長同意。

- 3.17F 在本許可證圖 15 所示海堤未竣工前，不得施工建造消防處海上救援泊位。就消防處海上救援泊位進行的挖泥工程，不得使用多於 1 部抓斗式挖泥機，而每日最高挖泥量為 72 00 立方米。
- 3.17G 在工程項目 D 部分進行挖泥作業，不得使用多於 2 部抓斗式挖泥機，而每日最高挖泥量為 12 000 立方米。
- 3.17H 本工程項目的挖泥工程只可採用抓斗式挖泥機進行。每部抓斗式挖泥機須如本許可證圖 8 所示，採用籠式淤泥屏障及鋼罩圍封，以減少沉積物在挖泥期間流失至四周環境。
- 3.17I 在消防處海上救援泊位進行填土作業期間，每日載土躉船的航次不得多於 5 次，而每日最高填土量為 5000 立方米。
- 3.17J 當 200 米長的主要海堤竣工後，在進行填土作業期間，香港口岸和屯門至赤鱸角連接路南面填海區填海工程的每日載土躉船的總航次不得多於 60 次，而每日累計的最高填土量為 6 萬立方米。當整段海堤(除本許可證圖 15 所示 300 米航行通道外) 竣工後，在進行香港口岸和屯門至赤鱸角連接路南面填海區填海工程的餘下填土作業期間，每日載土躉船的總航次不得多於 190 次，而每日累計的最高填土量為 19 萬立方米。為確保不超逾環評報告所採用的累計最高填土量，許可證持有人須在每個公曆月終結前，至少提早 1 星期把下個月預計的每日填土量提交環境監察辦事處審批。實際的每日最高填土量不得超逾環境監察辦事處所核准的填土量。
- 3.17K 在碎石樁安裝期間，須按本許可證圖 29 所示，在主碎石樁安裝點附近裝置淤泥屏障。在安裝碎石樁前，須在海床鋪放 1 層土工織物，其上以碎石覆蓋。
- 3.17L 為防本許可證圖 23 所示在本工程與屯門至赤鱸角連接路隧道路段之間的界面所安裝的碎石樁滲漿，須利用灌漿管，以重力式灌漿法進行灌漿。
- 再卸置污染沉積物於鋼板樁格孔式結構物內之水質影響緩解措施**
- 3.18 如採用非挖掘方法，按環境運輸及工務局技術通告(工務)第 34/2002 號須作第二類密閉式海洋棄置的工程項目疏浚沉積物，須棄置在工程界線範圍內的鋼板樁格孔式結構物內。如採用挖掘方法，許可證持有人須按本許可證圖 9 所示，在工程界線範圍內挖掘 2 個卸泥坑，接收按環境運輸及工務局技術通告(工務)第 34/2002 號須作第二類密閉式海洋棄置的工程項目疏浚沉積物。許可證持有人在挖掘卸泥坑前，須至少提早 1 個月向署長

存放卸泥坑的設計及確切位置圖。工程項目疏浚沉積物，須棄置在工程界線範圍內的鋼板樁格孔式結構物內或本許可證條件第 3.22a 項所述的再沉積區範圍內。

- 3.19 在再卸置污染沉積物前，鋼板樁格孔式結構物或卸泥坑底部須鋪放 1 層土工織物，避免受污染再卸置的沉積物直接觸及坑底的沉積物。如採用挖掘方法，須按本許可證圖 10 所示，在每個卸泥坑四周預先打入鋼板樁，而鋼板樁外面須裝置隔泥幕。
- 3.20 所有傾卸受污染沉積物的活動均須以實時追蹤及監察船隻系統進行監察。從事海上傾卸受污染沉積物的船隻均須安裝前置流動裝置，以便記錄及傳送數據。
- 3.21 受污染沉積物再卸置後，其頂部須鋪放至少 2 米高沙填料或公眾填料，以作保護及覆蓋。
- 3.22 禁止干擾已再卸置的受污染沉積物。禁止在本許可證條件第 3.18 項所述的格孔式結構物或卸泥坑範圍內進行可能擾及受污染沉積物的打樁工程或深層地基工程。

再卸置沉積物於指定再沉積區內之水質影響緩解措施

- 3.22A D 部工地的疏浚沉積物，須再卸置在本許可證圖 30 及 31 所示工程項目界線內的再沉積區。
- 3.22B 在安裝鋼板樁和再卸置沉積物前，在再沉積分區附近四周裝置淤泥屏障。
- 3.22C 在再沉積分區海床鋪放 1 層土工織物及其四周放置沙堤圍。
- 3.22D 沉積物再卸置於再沉積分區後，須如圖 31 所示於其頂部鋪放 1 層土工織物及至少 2 米高沙層。
- 3.22E 許可證持有人須進行實地測試，以證明移除臨時鋼板樁牆不會對水質造成負面影響。測試報告須獲獨立環境查核人通過，並向署長存放報告。除涉及進行實地測試的鋼板樁外，許可證持有人不得在測試報告獲獨立環境查核人通過及向署長存放前移除任何鋼板樁。
- 3.22F 禁止干擾已再卸置的沉積物。禁止在本許可證條件第 3.22A 項所述的再沉積區範圍內進行可能擾及沉積物的打樁工程或深層地基工程。

施工期間空氣質素影響緩解措施

- 3.23 許可證持有人在整段施工期間，須為工程項目工地及相關工程範圍內的外露泥土灑水，每天最少 8 次。

海上灌漿生產設施所造成環境影響的緩解措施

- 3.24 整個灌漿工序、物料裝卸及轉移必須在密封系統內進行。物料貯存缸必須完全覆蓋／封閉。

- 3.25 許可證持有人不得把灌漿工序的廢水或生活污水排放到海上。

- 3.26 除通風設備的進氣口外，海上灌漿生產設施內噪音較大的設備須安置在船隻甲板下／船身內或設置圍封物。此外，亦須為通風設備的進氣口和混凝土泵提供聲波去耦措施。

裝載及卸載挖掘海泥期間須採取的水質影響緩解措施

- 3.27 如需在場外處置陸上工程挖掘的海泥，有關海泥須棄置於海洋填料委員會指派的本港境內指定處置地點或署長同意的其他地點。

- 3.28 裝載／卸載／運載工作進行期間，不得發生物料濺溢或溢出的情況。

4. 營辦工程項目須提交的文件或採取的措施

漏油及化學品濺溢緊急應變計劃

- 4.1 許可證持有人在開始營辦工程項目前，須至少提早 2 個月向署長存放 3 套詳細的緊急應變計劃，以說明如何防止因交通事故而濺漏出的油及化學品由行車道流入水體。緊急應變計劃須由獨立環境查核人核實，證明符合環評報告內的相關建議。

人工魚礁

- 4.2 許可證持有人須徵詢漁農自然護理署署長的意見，敷設總體積不少於 10,800 立方米的人工魚礁。

循環再用經處理污水沖廁

- 4.3 許可證持有人須確保再造水的分配系統僅連接香港口岸設施作為沖廁用途。該系統不應連接水務署的食水配水系統。

- 4.4 為避免與水務署的食水配水系統發生交叉污染，許可證持有人須確保再造水的輸送喉管附有明確警告標誌及告示，管道以顏色區分，並採用大小有別於食水管的喉管，以確保兩種輸水系統難以接駁。
- 4.5 許可證持有人須確保所產生的再造水水質符合本許可證表 1 所列明的標準。
- 4.6 不得排放過剩的再造水入海。在緊急情況下，過剩的再造水須輸送回現場的污水處理廠入口。

5. 環境監察及審核(環監)規定

- 5.1 工程項目環監計劃須按照核准環評報告內環監手冊所載的程序及規定執行。環監規定或計劃如有更改，須由環境小組組長核證，並由獨立環境查核人核實，證明其符合環監手冊所載資料及規定，並須事先獲署長批准，然後才可執行。
- 5.2 取樣、測量及所需的補救行動，均須按照環監手冊所載規定進行：
- (a) 進行環境基線監測；
 - (b) 進行影響監測；
 - (c) 如超逾環監手冊內指定的標準，則按照環監手冊內的事件/行動計劃所訂明的時限或署長所同意的時限，執行事件/行動計劃所說明的補救行動；以及
 - (d) 在收集數據或完成補救行動 3 個工作天內，須記錄及備存上文(a)至(c)項所有參數的詳情，用作擬備並提交每月環監報告，並備妥有關資料以供在工地查閱。
- 5.3 在工程項目的建造工程展開前，須至少提早 2 個星期向署長提交基線監測報告的 3 份硬複本及 1 份電子版本。提交文件須由獨立環境查核人核實。如署長要求，則須提交文件的額外複本。
- 5.4 在規定提交報告的月份結束後 10 個工作天內，須向署長提交 3 份每月環監報告的複本及 1 份電子版本。環監報告須包括各種不符合（超出）環境質素表現規限（行動及極限水平）情況的摘要。提交文件須由獨立環境查核人核實。如署長要求，則須提交文件的額外複本。
- 5.5 根據本許可證提交的所有環監數據，均須有效及真實無誤。
- 5.6 基於公眾對工程項目的關注，為確保監察數據和結果具高透明度，許可證持有人須盡快把各項環境監察及審核數據和結果、本許可證規定的所有提

交文件及各項表現測試數據和結果，透過按下文條件第 6.2 項由許可證持有人設立的特定網站供公眾閱覽，在任何情況下均不得遲於這些資料可供閱覽後的 2 個星期。

6. 環監資料的電子匯報

- 6.1 為方便公眾透過環評條例互聯網網站及在環境影響評估條例登記冊辦事處查閱基線監測報告及每月環監報告，以超文本標示語言 (HTML)(第 4.0 或較後版本) 及便攜式文件格式 (PDF) (第 1.3 或較後版本) 製作的報告的電子版本，除非另獲署長同意，須與本許可證條件第 5 項所說明的硬複本同時提交。關於 HTML 的版本方面，可與報告各節及小節作出超文本連結的目錄須在文件開端加入。環監報告內各類圖表須在載有相關資料的正文內作出超文本連結。除非另獲署長同意，報告內所有圖形均須以交錯存取的 GIF、JPEG 或 PDF 格式制定。報告的電子版本內容，必須與硬複本的內容一致。
- 6.2 許可證持有人須在工程項目的建造工程展開前 6 個星期內，設立特定網站存放工程項目的資料、上文條件第 6.1 項說明的所有環境監察數據及報告，以及本許可證規定提交的所有文件及圖則定稿，並以書面通知署長網址所在。上文條件第 6.1 項說明的所有環境監察數據及報告，均須盡快透過由許可證持有人設立的特定網站供公眾閱覽，在任何情況下均不得遲於有關環境監察數據收集或可供閱覽後的 2 個星期，除非另獲署長同意。所有文件及圖則定稿須盡快透過由許可證持有人設立的特定網站供公眾閱覽，在任何情況下均不得遲於有關文件及圖則定稿按本許可證規定向署長存放或獲署長批准後的 2 個星期，除非另獲署長同意。
- 6.3 上文條件第 6.2 項說明的互聯網網站，必須方便用戶使用，讓公眾容易接達監察數據及工程項目資料，當中包括工程項目的工程項目簡介、環評報告、環境許可證、所有環境監察數據及報告，以及本許可證規定提交的所有文件及圖則定稿。除非另獲署長同意，否則互聯網網站須具備部件，提供下述功能：
- (a) 接達在工程展開後所收集的全部環境監察數據；
 - (b) 按日期搜尋；
 - (c) 按監察數據類別搜尋(如噪音、水及空氣質素)；以及
 - (d) 在搜尋後與相關的監察數據作出超文本連結。

Notes :
註 :

1. This Permit consists of three parts, namely, Part A (Main Permit), Part B (Description of Designated Project) and Part C (Permit Conditions). Any person relying on this permit should obtain independent legal advice on the legal implications under the Ordinance, and the following notes are for general information only.
本許可證共有3部，即A部（許可證主要部分）；B部（指定工程項目的說明）及C部（許可證條件）。任何援引本許可證的人士須就環評條例的法律含意徵詢獨立法律意見，下述註解只供一般參考用。
2. If there is a breach of any conditions of this Permit, the Director or his authorized officer may, with the consent of the Secretary for the Environment, order the cessation of associated work until the remedial action is taken in respect of the resultant environmental damage, and in that case the Permit Holder shall not carry out any associated works without the permission of the Director or his authorized officer.
如違反本許可證的任何條件，署長或獲授權人員可在環境局局長的同意下勒令停止相關工程，直至許可證持有人為所造成的環境損害採取補救行動為止。在此情況下，許可證持有人未經署長或獲授權人員同意，不得進行任何相關工程。
3. The Permit Holder may apply under Section 13 of the Environmental Impact Assessment Ordinance (the “Ordinance”) to the Director for a variation of the conditions of this Permit. The Permit Holder shall replace the original permit displayed on the Project site by the amended permit.
許可證持有人可根據環評條例第13條的規定向署長申請更改本許可證的條件。許可證持有人須把經修改的許可證替換在建築工地內展示的原有許可證。
4. A person who assumes the responsibility for the whole or a part of the Project may, before he assumes responsibility of the Project, apply under Section 12 of the Ordinance to the Director for a further environmental permit.
承擔指定工程項目整項或部分指定工程的責任的人，在承擔指定工程項目的責任前，可根據環評條例第12條的規定向署長申請新的環境許可證。
5. Under Section 14 of the Ordinance, the Director may with the consent of the Secretary for the Environment suspend, vary or cancel this Permit. The suspended, varied or cancelled Permit shall be removed from display at the Project site.
根據環評條例第14條的規定，署長可在環境局局長的同意下暫時吊銷、更改或取消本許可證。遭暫時吊銷、更改或取消的許可證必須從建築工地除下，不再展示。
6. If this Permit is cancelled or surrendered during construction or operation of the Project, another environmental permit must be obtained under the Ordinance before the Project could be continued. It is an offence under Section 26 (1) of the Ordinance to construct or operate a designated project listed in Schedule 2 of the Ordinance without a valid environmental permit.

如果本許可證在工程項目建造或營辦期間取消或交回，則在繼續建造或營辦工程項目之前，必須先根據環評條例規定取得另一份環境許可證。根據環評條例第26(1)條的規定，任何人在沒有有效環境許可證的情況下建造或營辦環評條例附表2所列明的指定工程項目，即屬犯罪。

7. Any person who constructs or operates the Project contrary to the conditions in the Permit, and is convicted of an offence under the Ordinance, is liable:
如任何人在違反本許可證的條件下建造或營辦工程項目，根據環評條例，即屬犯罪 -
- (i) on a first conviction on indictment to a fine of \$2 million and to imprisonment for 6 months;
一經循公訴程序首次定罪，可處罰款 200 萬元及監禁 6 個月；
 - (ii) on a second or subsequent conviction on indictment to a fine of \$5 million and to imprisonment for 2 years;
一經循公訴程序第二次或其後每次定罪，可處罰款 500 萬元及監禁 2 年；
 - (iii) on a first summary conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months;
一經循簡易程序首次定罪，可處第 6 級罰款及監禁 6 個月；
 - (iv) on a second or subsequent summary conviction to a fine of \$1 million and to imprisonment for 1 year; and
一經循簡易程序第二次或其後每次定罪，可處罰款 100 萬元及監禁 1 年；及
 - (v) in any case where the offence is of a continuing nature, the court or magistrate may impose a fine of \$10,000 for each day on which he is satisfied the offence continued.
在任何情況下如該罪行屬連續性質，法院或裁判官可就其信納該罪行連續的每一天另處罰款 10,000 元。
8. The Permit Holder may appeal against any condition of this Permit under Section 17 of the Ordinance within 30 days of receipt of this Permit.
許可證持有人可在接獲本許可證後 30 天內，根據環評條例第 17 條就本許可證的任何條件提出上訴。
9. The Notes are for general reference only and that the Permit Holder should refer to the EIA Ordinance for details and seek independent legal advice.
上述註解只供一般參考用，欲知有關詳情，許可證持有人須參閱環評條例及徵詢獨立法律意見。

表 1: 用作沖廁循環再用再造水的水質標準

水質參數	單位	再造水水質
酸鹼度	-	6-8
混濁度	NTU	≤ 2
總懸浮固體	毫克/升	≤ 10
五天生化需氧量	毫克/升	≤ 10
大腸桿菌	個/100 毫升	不可測到
總殘餘氯	毫克/升	≥ 1

Environmental Permit No. EP-353/2009/AI

環境許可證編號 EP-353/2009/AI